



Guía práctica para uso de las autoridades locales

La educación a la ciudadanía y a la solidaridad internacional a nivel local

¿POR QUÉ Y CÓMO IMPLICAR A LOS ACTORES DE MIGRACIONES Y DESARROLLO EN MI TERRITORIO?



AVISO

En el marco de esta guía, hemos decidido hablar de educación a la ciudadanía y a la solidaridad internacional (ECSI) lo que permite la asociación de las preocupaciones del desarrollo y la ciudadanía, a los actores de la migración y el desarrollo.

Como parte de la orientación y programación relativa a la política de desarrollo y de la solidaridad internacional (LOP-DSI), se utiliza el nombre EADSI (educación al desarrollo y la solidaridad internacional).

Si el nombre varía ligeramente, el objetivo sigue siendo el mismo: hacer participar a la ciudadanía en torno a las cuestiones relativas al desarrollo y la solidaridad internacional.



AGRADECIMIENTOS

La realización de esta guía ha sido posible gracias a la movilización de todos los socios del programa «los ODM para los ODM» que han contribuido a que constituya una herramienta común a escala europea.

El Grdr desea agradecer en particular las distintas personas-recursos que han dedicado tiempo a compartir sus conocimientos y experiencias para la realización de esta guía. Pensamos especialmente en Abdellatif Mortajine (Khamsa/Red IDD), Cedric Le Bris (Departamento de Yvelines) y Nadège Racagel (Departamento de Mantes-la-Jolie).



CON EL APOYO DE LA UNIÓN EUROPEA
Y DE LA AGENCIA FRANCESA DE DESARROLLO



Las declaraciones e ideas expresadas en este libro sólo comprometen la responsabilidad de sus autores y no representan una posición oficial de la Unión Europea, de la Agencia francesa de desarrollo ni del conjunto de los socios financieros del programa «los ODM para los ODM» que aparecen en la portada.



«Los ODM para los ODM»

«Las organizaciones de migrantes para el desarrollo por el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio»

Mientras se está evaluando el balance de los ODM y que el marco de una nueva estructura de objetivos de desarrollo sostenible ha sido aprobado (septiembre de 2015), es especialmente de actualidad la cuestión de la participación de todos los actores del desarrollo en una reflexión colectiva para una nueva visión de la solidaridad internacional.

Activos para el desarrollo de los territorios, **los actores de migración y desarrollo presentes en Europa son actores clave de la cooperación internacional**. El marco de su compromiso asociativo, «aquí y allá», indica unas grandes interdependencias que conectan hoy en día las sociedades e influyen en las condiciones de vida de los pueblos de todo el planeta. Saber hablar de tales interacciones y reproducirlas en acciones concretas para los territorios representa el valor añadido, sobre todo para las asociaciones de migrantes y sus socios activos en los dos ámbitos de la migración (territorios de origen y destino).

El programa «los ODM para los ODM» construye y sostiene una oferta de animación territorial de ECSI en Europa a fin de fortalecer la comprensión de los europeos sobre las conexiones que existen entre las migraciones internacionales y los procesos de desarrollo en y entre los territorios.

El programa ODM ha sido llevado a cabo conjuntamente en tres países europeos (España, Francia, Italia) por el consorcio de los siguientes socios:

- **En Francia**, por la ONG Grdr y las federaciones de migrantes malienses (la CADERKAF), marroquíes (la red IDD Inmigración Desarrollo y Democracia) y senegaleses (la FADERMA).
- **En España**, por la Organización No Gubernamental Alianza por la Solidaridad.
- **En Italia**, por la ONG Gao Cooperazione Internazionale.





PRÓLOGO

2015, ¿Año de transición hacia una nueva visión del desarrollo y de la solidaridad internacional? Esto es lo que el paso de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) a los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) nos podría dejar entrever. Dirigiéndose a la totalidad del planeta, puede que sea la clave de una cooperación reforzada entre las sociedades para actuar colectivamente frente a retos comunes.

La solidaridad, a nivel local e internacional, reaparece como una necesidad compartida por las poblaciones y territorios, deseosos de hacer valer sus derechos económicos, sociales y culturales. Sin embargo, queda como una opción, para los Estados, que tratarán (o no) de aprovecharla como modo de diálogo y de acción política. Los informes elaborados están reconfigurados bajo la influencia de la globalización y de las alianzas transnacionales, más allá de los Estados-naciones.

Los Objetivos de Desarrollo Sostenible no podrán ser llevados a cabo completamente realizados sin tener en cuenta el aspecto transversal de la migración y, en términos más generales, de la movilidad humana. La circulación de personas es generadora de vínculos entre los territorios de origen, tránsito y de destino, para los propios migrantes y las sociedades de acogida. Es vía de dinámicas transnacionales, por ser portadora, por naturaleza, de conocimientos, aptitudes y recursos en conexión simultánea con sus diferentes comunidades de acogida.

En esta reorganización mundial, estamos convencidos de que en **los niveles de decisiones territoriales -ciudades, pueblos, regiones – es donde se deberían proponer soluciones concretas para una integración del fenómeno migratorio en las estrategias de desarrollo local**. Dada sus competencias de actuación para trabajar en el ámbito internacional, les otorgan la oportunidad de establecer y fortalecer estos lazos de solidaridad con otras comunidades del mundo, en primer lugar las sociedades de origen de los migrantes que viven en sus territorios.

Esta guía se dirige a los/as representante/s de las autoridades locales en Europa. Se trata de fomentar la conexión entre una creciente demanda de educación a la ciudadanía y a la solidaridad internacional y la oferta que aportan las organizaciones de migrantes. Esperemos que su lectura sea generadora de nuevas alianzas.

LOS SOCIOS DEL PROGRAMA «LOS ODM PARA LOS ODM».

INTRODUCCIÓN

La aprobación de la agenda 2030 para el desarrollo sostenible por los Estados Miembros de las Naciones Unidas respalda un nuevo modelo de desarrollo caracterizado por una visión universalista, más adecuada para responder a los desafíos de un mundo cada vez más global y transnacional, en relación directa con una movilidad humana creciente al interior de los Estados y entre Estados.

Dicha agenda constituye una auténtica oportunidad para aquellos que trabajan sobre los vínculos existentes entre la migración y el desarrollo. Promueve la relación entre la migración y el desarrollo en un marco más allá de las divisiones entre los países de origen y destino de los migrantes que han caracterizado las políticas migratorias hasta ahora. De modo, que la agenda 2030 constituye una buena base para favorecer la aparición de una visión más amplia del potencial de la migración. Esta oportunidad es tanto mayor que ofrece también el papel fundamental que tienen que desempeñar las autoridades locales y regionales, así como la sociedad civil en su consecución.

El trabajo colectivo de los actores sobre el terreno, así como la Iniciativa Conjunta para la Migración y el Desarrollo (ICMD), revelaron que era crucial situarse al mismo nivel en los territorios a fin de consensuar en qué consiste concretamente la contribución de la migración en el desarrollo. **La migración es, ante todo, un fenómeno local** que corresponde a los desplazamientos de personas entre dos o varios territorios determinados durante el recorrido migratorio. Una visión de la migración a nivel nacional no tiene en cuenta, las disparidades de contextos entre los territorios de un mismo Estado y limita la eficacia de las políticas públicas en la materia. Ahora bien, es fundamental aprovechar las especificidades de cada uno de estos contextos para una buena comprensión del fenómeno migratorio cuyas repercusiones se sienten cada vez más a nivel transnacional.

La Fuerza de las autoridades locales y regionales es proponer medidas pragmáticas e innovadoras, gracias a su presencia sobre el terreno. Su acción centrada en la gestión de servicios al conjunto de la población de un territorio es integrante, favoreciendo la concertación y el diálogo con los migrantes y la sociedad civil. Tanto la mayoría de los migrantes y desplazados que viven en zonas urbanas, como las autoridades locales y regionales que se encuentran en primera línea para hacer frente a los efectos de la migración, cobran responsabilidad sobre las cuestiones pertinentes en la planificación urbana, en relación con las políticas de integración, de reintegración, de la protección jurídica, la educación, el orden público, del desarrollo económico o de la salud.

El papel de los actores locales es ineludible para llegar a aprovechar **plenamente el efecto de la migración en el desarrollo local** y, máxime, el del desarrollo local sobre el Desarrollo global.

La elaboración de esta guía (y su trabajo de enlazar territorios) es particularmente beneficiosa ya que permite aprovechar los conocimientos, las experiencias adquiridas y las necesidades de los territorios, lo que podría ser la clave de la aplicación de nuestra ambiciosa nueva agenda global para el desarrollo sostenible.

CECILE RIALLANT

Directora de la Iniciativa Conjunta para la Migración y el Desarrollo (ICMD), programa global conjunto de las Naciones Unidas y de la OIM, financiado por la Comisión Europea y la Cooperación Suiza para el Desarrollo.

SUMARIO



■ Resumen del programa «los ODM para los ODM»	1
---	---

PRÓLOGO	2
----------------------	----------

INTRODUCCIÓN	3
---------------------------	----------

SUMARIO	4
----------------------	----------

■ Una guía de uso práctico... y político	5
--	---

■ ¿Cómo y para quién se ha realizado esta guía?	5
---	---

■ ¿A quién se dirige?	6
-----------------------------	---

■ La ECSI en pocas palabras	7
-----------------------------------	---

■ ¿Qué se entiende por «interdependencia de los territorios»?	7
---	---

■ El paso hacia los ODS: una oportunidad para abrir la ECSI a nuevos actores	8
--	---

1. Los actores 10

1. Los actores de migración y desarrollo al servicio de los territorios ... 11

■ La ECSI vista por los actores de migración y desarrollo	12
---	----

■ Los aportes de los actores de migración y desarrollo en el logro de los ODM	14
---	----

■ ... Qué influye en su enfoque de la ECSI	14
--	----

■ Las ventajas a valorar, dificultades a comprender	15
---	----

■ Un campo de actividades amplio y diverso, en el Norte como en el Sur	16
--	----

■ ¿Iniciativas enfocadas primero hacia los territorios de origen?	18
---	----

■ La ECSI, factor de acercamiento entre las OSIM en torno a los desafíos comunes: ejemplo de asociaciones de migrantes en España	18
--	----

■ Entre Senegal y España: «Jornada de reflexión sobre el codesarrollo, el papel de las asociaciones de migrantes en el desarrollo de los países de origen»	18
--	----

■ Con la ECSI, las asociaciones procedentes de la migración valoran su doble arraigo territorial	19
--	----

■ Con la ECSI, las asociaciones procedentes de la migración sensibilizan sobre los desafíos globales y las interdependencias entre territorios	19
--	----

2. Las colectividades locales en el centro de los procesos de educación a la ciudadanía y a la solidaridad internacional 20

- El movimiento asociativo en el centro de la estrategia ECSI de las autoridades locales: ejemplo del Departamento de Yvelines 21
 - La ECSI en el centro de la colaboración entre las autoridades y los actores de migración y desarrollo: ejemplo de Khamsa y del Departamento de Meurthe-et-Moselle 22
 - Sensibilizar en el seno de los territorios: ejemplo de «La Caravana del codesarrollo entre Italia y Senegal» 23
- A RECORDAR** 24

2. Nuestras prácticas 26

1. La trayectoria de la elaboración de una oferta de ECSI 27

- La ECSI, ¿qué es? 27
- ¿Sobre qué temáticas comunicar? 27
- Construir sus mensajes: la voz de CADERKAF 28
- Animar los tiempos de ECSI a partir de sus herramientas: la voz de FADERMA 29
- Las herramientas de animación y de participación para crear espacios de transmisión y de mediación con el público. Ejemplo de la red IDD 30
- Reflexionar sobre sus prácticas, entre intercambio de experiencia y estructuración del ámbito asociativo: el ejemplo de la CASAC 32
- El ejemplo de la ASCP 33
- Conocer su público para transmitir eficazmente sus mensajes 34
- El entorno escolar: un espacio de diálogo intergeneracional 35
- Movilizar a la juventud en la animación ECSI 36
- Cuando la juventud... sensibiliza a la juventud! 36

2. El alcance de los mensajes 37

- Valorar la dinámica migración – desarrollo 37
- Estimular el compromiso en la solidaridad 37
- La ECSI para compatibilizar los actores 37
- Apostar por el doble arraigo territorial que establece la migración 38
- Un trabajo colectivo sobre el doble arraigo: el festival «Lengua materna» 38
- Contribuir a la cohesión social en sus territorios 39
- El enfoque territorial de la ECSI como respuesta a los desafíos de cohesión social 39

A RECORDAR 40

- PARA IR MÁS LEJOS** 41
- LISTA DE ACRÓNIMOS** 42

Una guía de uso práctico...y político

Frente a la escasez creciente de los medios en el ámbito de la cooperación, la alianza con las organizaciones de migrantes puede constituir una ventaja para **hacer visibles los efectos positivos a largo plazo de los mecanismos de solidaridad internacional** en nuestras sociedades europeas.

La educación a la ciudadanía y a la solidaridad internacional, especialmente puesta de manifiesto por el Año Europeo de desarrollo en 2015, sigue siendo un canal de comunicación privilegiado entre ciudadanos y gobernantes para comprender y actuar colectivamente. Esta guía pretende **promover, a través de ilustraciones concretas, las iniciativas emprendidas por el movimiento asociativo de solidaridad internacional resultante de la migración** en 3 países europeos: Francia, España e Italia. De conformidad con su identidad transnacional, estas organizaciones han sido invitadas a definir las líneas de una oferta de ECSI que sitúa la migración como una de las respuestas a los desafíos del desarrollo, testigos de la interdependencia (positiva o negativa) que caracterizan los intercambios mundiales y promueven a los actores locales a comprometerse a nivel internacional. Hoy en día, esta oferta existe y se sostiene de los mensajes aportados por los actores de la migración y el desarrollo en contacto con los públicos europeos.

Visual y precisa, esta guía **presenta en dos grandes capítulos las ventajas y las prácticas de los actores de solidaridad internacional procedentes de la migración** en materia de animación territorial y de promoción. Se basa en la experimentación desarrollada por los socios del programa «los ODM para los ODM». Tiene por objeto fortalecer los vínculos entre las autoridades locales y sus socios basándose en las animaciones ciudadanas que pueden ser realizadas conjuntamente, a escala de un barrio, ciudad o región.

¿Cómo y para quién se ha realizado esta guía?

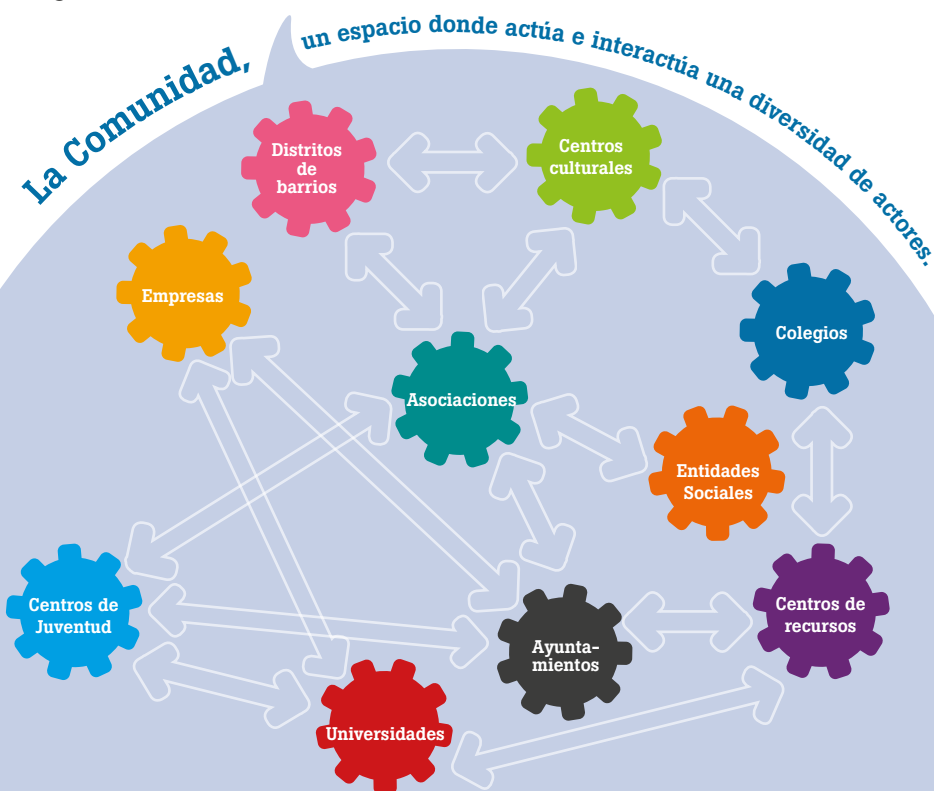
Este trabajo es el fruto de una estrecha colaboración entre las asociaciones en Francia, España e Italia implicadas en la elaboración de una oferta de ECSI sobre los problemas de la migración y el desarrollo. De manera que intercambia las ideas que pueden ser diferentes y complementarias.

Concebida en la idea de recapitular para valorar las dinámicas asociativas territoriales, se ha movilizó un gran número de actores que ya han trabajado junto con las asociaciones de migrantes, así como las autoridades locales. Esta guía se ha editado en el marco de la ejecución del programa «los ODM para los ODM» al mismo tiempo que dos otros soportes de capitulación: *Ingeniería y programas*

de formación de la ECSI destinada a las organizaciones de migrantes y 5 ideas infundadas a desmontar sobre los vínculos entre la migración y el desarrollo.

¿A quién se dirige?

¡A todos los actores locales que deseen movilizarse sobre las cuestiones de desarrollo y de solidaridad internacional! Por su alcance, esencialmente local, esta guía se dirige principalmente a los actores de las autoridades locales que es el pilar de la animación ciudadana en los territorios: gobernantes locales, asociaciones locales, redes de solidaridad, casas sociales, centros culturales, empresas. Al final, está destinada a todos los que se ven identificados en este enfoque del vínculo «migración y desarrollo» y que desean involucrarse en la colaboración de territorio a territorio en pro del desarrollo sostenible con los migrantes.



En un mismo territorio, las relaciones entre los distintos actores pueden ser inexistentes, fragmentadas, conflictivas o bien al contrario profesionales, cercanas, solidarias... El enfoque «migración - desarrollo» exige una perspectiva que integre a la gran mayoría de los actores y una visión transversal de las cuestiones de territorios: especialmente de desigualdades, de cohesión social, de convivencia y de ciudadanía. Esta guía ilustra tanto la complejidad de este enfoque y destaca las plusvalías inmediatas para los territorios en colaboración.

La ECSI¹ en pocas palabras...

La definición de la educación a la ciudadanía y a la solidaridad internacional ya ha sido objeto de numerosas reflexiones realizadas por las asociaciones y redes asociativas especializadas en este campo de acción. Estas reflexiones condujeron a la publicación de soportes de divulgación que ofrecen una lectura clara y accesible de todo lo que abarca la ECSI, a lo opuesto de prácticas entre educación popular y acción internacional. Nuestro objetivo es enriquecer estos enfoques proponiendo **nuestra visión de la ECSI centrada principalmente en los desafíos enlazando «migración y desarrollo»**.

Por ello, consideramos que:

- Es un proceso que pretende hacer evolucionar las mentalidades y los comportamientos, promoviendo el interés y la voluntad de compromiso sobre las cuestiones del desarrollo y la solidaridad internacional;
- Permite renovar nuestra visión del mundo (tanto a escala local como global) y facilitar la comprensión;
- Valora las prácticas en favor de un mundo más justo, más solidario y más sostenible.

¿Qué se entiende por «interdependencia de los territorios»?

La noción de interdependencia de los territorios ilustra la **complejidad cada vez mayor de las relaciones que unen a los territorios entre sí**. Los intercambios humanos, financieros y materiales han colocado permanentemente a todas las regiones en un mundo globalizado donde la acción de un actor puede tener repercusiones en varios miles de kilómetros. Los territorios se encuentran frente a las mismas problemáticas y a los mismos desafíos, sean de carácter social, económico, medioambiental. En esta lógica, las dinámicas migratorias en la escala del planeta crean pasarelas entre los territorios y son factores de enriquecimiento (y de desafíos) de nuestro mundo sobre los que es esencial de comunicar.



1. LA ECSI es un enfoque social y político, cuya finalidad es favorecer la contribución individual y colectiva a la construcción de un mundo justo, solidario y sostenible. Se basa en un proceso de aprendizaje que se desarrolla a lo largo de la vida (fuente: Carta Educasol). 2 Remitirse a las referencias bibliográficas indicadas al final de la guía.

El paso hacia los ODS: una oportunidad de abrir la ECSI a nuevos actores

La puesta en marcha de un nuevo marco internacional de las políticas de desarrollo, exige una revisión de las prácticas de ECSI. En efecto, la aplicación del desarrollo sostenible como nuevo enfoque del desarrollo de los territorios tanto en el «Sur» como el «Norte» es una oportunidad para construir una ECSI más integradora de las partes interesadas, los temas e incluso los públicos.

- **El desarrollo sostenible al servicio de aproximación de los actores de la Comunidad:** Sensibilizar para la preservación del medio ambiente, debatir sobre las desigualdades (sociales, económicas, territoriales...), informar sobre los derechos, valorizar la economía local... tantos temas con los que muchos ciudadanos se encuentran: gobernantes locales, miembros de las asociaciones, actores de la acción social, animadores sobre el desarrollo sostenible y la economía social, las empresas. La ECSI, desde el punto de vista del desarrollo sostenible, es una palanca para acercar el mundo de la solidaridad internacional de los actores locales que militan en favor de prácticas sostenibles en los planos económicos, sociales y medioambientales.
- **La «Educación para el desarrollo sostenible»:** ¡una nueva manera de hacer la ECSI... y atraer a nuevos públicos! ¡la ECSI no sólo sensibiliza a un público convenido! Al abordar las preocupaciones que se refieren tanto a los territorios del «Sur» como a los del «Norte», la ECSI se abre a todos los públicos.

En esto las organizaciones activas en el ámbito de la migración y el desarrollo constituyen actores clave para conectar y poner en perspectiva las problemáticas comunes.

- **Una idea que habla de los actores de migración y desarrollo...** es la desarrollada durante el programa «los ODM para los ODM». Debatir los problemas encontrados aquí, abrir a nuevos horizontes, proponer una visión del mundo donde los territorios están conectados y las soluciones son diversas. Es precisamente el mensaje que promueven los actores de migración y desarrollo y el enfoque desarrollado durante el programa «los ODM para los ODM».

Los actores locales, máxime los entes territoriales, participan en el cambio de la percepción de la solidaridad internacional: los informes desequilibrados entre el Norte «desarrollado» ayudando a un Sur «en desarrollo» dejan cada vez menos un lugar a una cooperación más equilibrada, basada en la búsqueda de soluciones compartidas frente a desafíos comunes, que sirve a los intereses de las poblaciones «aquí» y «allá». Este cambio de paradigma obliga a renovar los modelos de acción, superando el único ámbito de la cooperación internacional y exhortando a una mayor transversalidad en el seno de los servicios de las autoridades territoriales y una oportunidad para el conjunto de los actores de la animación territorial¹.

1. La Asamblea de los departamentos de Francia (ADF) ha redactado un libro sobre el tema «actuar en cooperación para el Desarrollo local sostenible e inclusivo» que ilustra perfectamente esta función de las Comunidades sobre la evolución de las prácticas de cooperación. <http://www.departements.fr/>, sección «publicaciones».

1. Los actores



1. Los actores de migración y desarrollo al servicio de los territorios

La diversidad de actores de migración y desarrollo va acompañada de una riqueza en las prácticas y modelos asociativos que deseamos poner en valor.

Cuando nos referimos a los actores de migración y desarrollo, hacemos simultáneamente referencia a las:

- **Asociaciones de solidaridad internacional (ASI)** que trabajan directamente en el vínculo de la migración y el desarrollo. Por su trabajo al lado de las poblaciones migrantes en Europa, por su compromiso en los países, especialmente de África Subsahariana y del Magreb, donde los fenómenos migratorios participan activamente en el desarrollo de los territorios, estas asociaciones han adquirido conocimientos técnicos y experiencia en términos de comprensión y práctica del codesarrollo.
- **Asociaciones de migrantes¹** procedentes de un mismo territorio o de un mismo país, a menudo agrupadas bajo la sigla de organización de solidaridad internacional procedentes de la migración (OSIM). Se trata de las combinaciones históricas de los migrantes que han tenido por objeto facilitar la inserción de los recién llegados a los países de destino y participar colectivamente en el desarrollo de los territorios de origen.
- **Asociaciones de jóvenes procedentes de la migración**, que funcionan en el mismo principio que las OSIM. Estos jóvenes, a veces extranjeros, a menudo europeos, no se reconocen necesariamente en la denominación de «migrante». Mantienen, sin embargo, un vínculo fuerte con el territorio de origen de sus padres, desean seguir involucrándose e invertir para su desarrollo... a su manera.
- **Federaciones/redes de asociaciones procedentes de un mismo territorio de origen** (región - países) que participan en la concertación entre las OSIM y coordinan sus voces en espacios de promoción en ámbitos regionales, nacionales y más allá.

Cada asociación contribuye a su nivel mediante acciones de cooperación (allá) y de sensibilización (aquí). Esto se manifiesta en la participación activa en eventos locales, en el ámbito de un barrio y llega hasta la promoción política que puede sobrepasar las fronteras de un país y tener un alcance europeo.

1. Definición de una personas inmigrante: persona nacida en el extranjero, en un país extranjero. (Fuente: INED)





La ECSI vista por los actores de migración y desarrollo

Entender el enfoque de estos actores en el ámbito de la educación a la ciudadanía y a la solidaridad internacional, es también comprender mejor su proyecto asociativo y la diversidad de capacidades que se invierten en el desarrollo.

Por ello, el programa ODM se ha articulado en torno a una evaluación de la contribución de las organizaciones de migrantes en el logro de los objetivos de desarrollo del milenio (especialmente en Marruecos, Malí y Senegal). Propuestos en el año 2000 por las Naciones Unidas, estos objetivos tienen muy poco en cuenta el hecho migratorio en las estrategias de lucha contra la pobreza, tanto en términos de derechos para las personas en movilidad como en el cálculo de los progresos realizados por los Estados a través de las contribuciones de su diáspora.

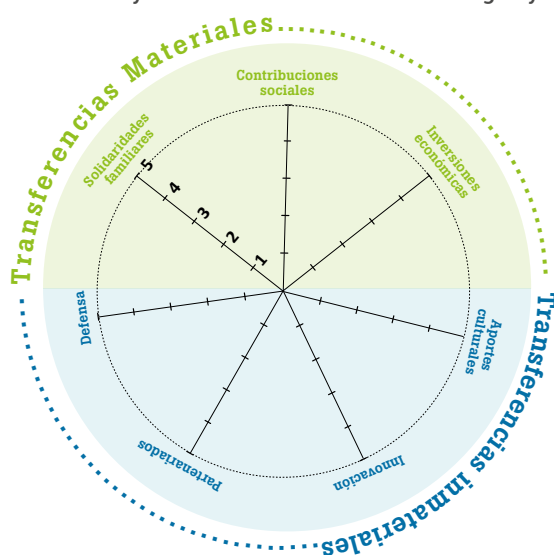
Los ODS restablecen en parte esta laguna pero quedando centrados en las aportaciones materiales de los migrantes (remesas) y siguen considerando las movilidades humanas como un fenómeno a regular¹.

1. Cf. ODD 8 «Promover el crecimiento económico sostenido, compartido y durable, el pleno empleo productivo y un trabajo decente para todos» y el ODD 10 «Reducir la desigualdad en los países y de un país al otro»

El esquema siguiente presenta el espectro de las capacidades de las organizaciones de migrantes en las acciones de desarrollo y de solidaridad; se incluyen de manera indisoluble las relativas a las acciones de promoción y animación en los territorios de residencia en Europa:

El radar de competencias de los migrantes, los inmigrantes y de los «migrantes retornados»

¿Cuáles son los indicadores de impacto de las movilidades para el cambio social, económico y cultural de los territorios de origen y de acogida?



Estudio «La dimensión local del debate sobre migración y desarrollo: el caso de Francia-Senegal» (2014, AFD, GRDR-IFAN, Informe Final: 93 p.)

Solidaridades familiares

Allí: envíos regulares sociales (seguridad alimentaria, urgencia, impuestos).

Aquí: cotizaciones para repatriaciones de cuerpos, adhesión a mutuas de salud...

Contribuciones sociales

Allí: infraestructuras de acceso a servicios básicos (educación, salud, agua, saneamiento, energías...).

Inversiones económicas

Allí: inmobiliario, proyectos generadores de recursos, empresas, bancos de cereales, presas...

Aquí: empresas, comercio, transporte...

Innovación

Aquí y allí: todos los nuevos conocimientos adquiridos durante el viaje migratorio.

Aportes culturales

Aquí y allí: comprensión/descripción de códigos culturales, salvaguarda y promoción de los patrimonios...

Partenariados

Aquí y allí: habilidades para abrir los territorios a otros, creer en la cooperación entre actores (cooperación descentralizada).

Defensa

Campaña de difusión de los valores (justicia, democracia), de la protección de los derechos, de la vigilancia... Embajador para la promoción de planes de acción temáticos (apertura, integración regional...).

Los aportes de los actores de migración y desarrollo en el logro de los ODM:

- **materiales:** a través de las transferencias de dinero y la realización de acciones de codesarrollo en zonas aisladas donde los medios nacionales o descentralizados no llegan siempre de manera regular. La subsistencia de las familias y el desarrollo de las infraestructuras han sido posibles, en gran parte, por estas aportaciones;
- **conocimiento y comprensión de los vínculos entre migración y desarrollo:** por la puesta en valor de las repercusiones de las relaciones de interdependencias entre espacios de emigración e inmigración, los actores de migración y desarrollo contribuyen a ampliar el ámbito de comprensión del desarrollo. Son, con sus socios del Sur, catalizadores de propuestas innovadoras, en relación inmediata con las necesidades de las poblaciones sobre el terreno. Están también en las iniciativas de concertación con las autoridades locales para influir en la construcción de las políticas de desarrollo integrando las mayores y menores valores de migración (ejemplo: el espacio de migración y desarrollo de la región de Kayes, EMDK¹).
- **características específicas de un compromiso transnacional abriendo modelos de acción de las organizaciones de solidaridad internacional:** esta contribución es especialmente de actualidad en el contexto mundial de la ejecución de los ODS que extraerá su fuerza en las alianzas pluri-asociativas más allá de las fronteras estatales;
- **ciudadanía mundial:** participan cuestionando las ideas preconcebidas en Europa sobre los informes migración-desarrollo;
- **alianza mundial (ex-ODM 8 y actualmente ODS 17):** de los lazos de alianza entre los gobernantes y los representantes de las comunidades locales de los países de origen y de residencia, refuerzan las colaboraciones por encima de las fronteras, impulsando pensar conjuntamente soluciones para el desarrollo sostenible.

... Qué influye en su enfoque de la ECSI¹:

- **por los puntos de reflexiones que propone** para recapacitar sobre sus prácticas de solidaridad internacional, la ECSI es aplicada como un conjunto de instrumentos metodológicos y de animación que los actores de la migración y el desarrollo aprovechan para reforzarse en los ámbitos institucionales y organizacionales. Se alimentan directamente de las prácticas de codesarrollo que contribuyen a la renovación.

1. Para saber más sobre la EMDK:

<http://www.grdr.org/l-espace-migration-developpement-en-region-de-kayes-une-plateforme-inedite>

2. Consulte la guía de capitalización de formaciones en ECSI propuestas por las OSIM en el marco del programa ODM.

- Los actores de migración y desarrollo extraen de la ECSI **las herramientas para perfeccionar sus capacidades de interpelación y de promoción** en el sector de la solidaridad internacional, o de animación territorial en el ámbito de la educación a la ciudadanía mundial. Las cooperaciones descentralizadas y los hermanamientos son unos espacios de cooperación transnacional que podrían beneficiar abriéndose aún más a la participación de estos actores en sus acciones de ECSI.
- La ECSI es también un fuerte **canal de movilización de jóvenes procedentes de la inmigración**, que los actores de migración y desarrollo buscan especialmente para fomentar el relevo intergeneracional.

Las ventajas a valorar, dificultades a comprender



Los actores de migración y desarrollo, máxime las asociaciones de migrantes, tienen especificidades todavía no aprovechadas que son valiosas ventajas:



+ Están familiarizadas para debatir las preocupaciones que afectan a los ciudadanos europeos, proponiendo un punto de vista diferente, avalado por su experiencia de «aquí» y «allá».

+ Tienen el conocimiento propio de la migración, de sus limitaciones así como las oportunidades y dificultades que genera.

+ Constituyen un movimiento asociativo alternativo, centrado en la migración que valora el compromiso ciudadano transnacional.

+ Ciudadanos «de aquí y allá», que están en capacidad de crear lazos entre los territorios y de desempeñar el papel de actores y socios en este doble-espacio.

+ Se refuerzan en la comunicación y disponen de soportes de animación.

- Necesitan apoyo para identificar los públicos ante los cuales su mensaje tendrá mayor impacto.

Los actores de migración y desarrollo hacen frente a algunos frenos internos y externos:

- Siguen siendo poco visibles y poco (re)conocidos.

- Son nombrados a menudo como asociaciones comunitarias que intervienen sólo por el interés de los territorios del Sur.

- Percibirlos como únicos testigos objetivos de las realidades locales sería un error: la migración puede fijar las memorias, sin embargo, las sociedades evolucionan. Los migrantes tienen unas visiones sobre estas realidades que les son propias.



Los actores de migración y desarrollo son activos en los territorios de acogida:

animación a la ciudadanía, educación al desarrollo, convenios con la cooperación descentralizada, etc.

Advertencia: los límites administrativos que se muestran en los mapas no tienen valor jurídico. No implican adhesión o aceptación oficial por parte de la GRDR ni de sus socios

La movilización de los actores de migración y desarrollo en el centro de las dinámicas de la EADSI «aquí» y «allí».



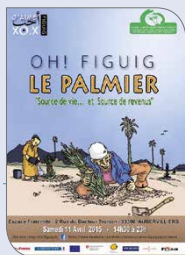
Red IDD
Revista *IDD Infos*
Publicación trimestral
Difusión de 400 ejemplares



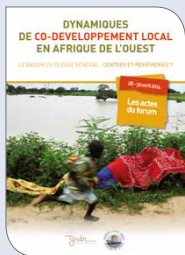
Asociación ACME
Proyecto Fassoton Murcia
Documental 5 voces con testimonios y vivencias



Asociación Fass
Mediación sociocultural
Taller de experiencias sobre salud en España y Senegal



Federación Figuiq
Evento sobre DD
Aubervilliers - Figuiq



Asociaciones FADERMA y CADERKAF
Por iniciativa de Grdr
Sensibilización ODM
Foro en Sant Louis (Senegal)



Asociación Promede
Acceso a la educación y lucha contra el fracaso escolar (Bandiougoula, Mali)





Asociación Sopra i Ponti
Festival «Lengua Maternal»
Jornada cultural Unesco de la lengua materna



Red IDD
Resonancia Norte-Sur
Lucha contra las discriminaciones en los territorios de Marruecos



Asociación de Trabajadores Magrebies de Francia
Lucha contra las discriminaciones
Festival en Forbach



Asociación KANDÉMA (ESP)
Fédération CADERKAF (FR)
Intermediarios de cooperación descentralizada
Proyecto socio-sanitario (Sédhiou/Cataluña)
Electrificaciones solares de 30 centros de salud comunitarios (Kayes / Isla de Francia)



Asociación Guidimakha Danka France
Sensibilización en escuelas
Talleres eco-parlamentos de escolares (Saint-Denis)



Asociaciones Sopra i Ponti y Sunagal
Sensibilización y partenariado
La caravana de codesarrollo

Los actores de migración y desarrollo son activos en los territorios de origen: participación en la realización de proyectos socioeconómicos, sensibilización, buena gobernanza en los territorios, etc.

¿Iniciativas enfocadas primero hacia territorios de origen?

El objetivo de los actores de migración y desarrollo está, hoy en día, más centrado en los problemas de desarrollo de los territorios de origen, en el Sur. Las poblaciones migrantes procedentes de estos países se enfrentan a grandes expectativas por parte de las poblaciones que quedan sobre el terreno para contribuir al desarrollo de sus territorios de procedencia. La educación a la ciudadanía y la solidaridad internacional es un medio para **superar los intereses particulares de cada estructura para dedicarse a lo que realmente tenga sentido para todas las asociaciones de un mismo territorio**: el desarrollo del barrio, de la ciudad, de la región en la cual reside, vive, trabaja, se compromete...

La ECSI, factor de acercamiento entre las OSIM en torno a los desafíos comunes: ejemplo de las asociaciones de migrantes en España

En España, los problemas relacionados con el acceso a la educación y a la salud son las principales preocupaciones de las asociaciones de migrantes. Por ello, deseaban trabajar juntos para diseñar los soportes de sensibilización comunes, que tratan los problemas relacionados con la migración en torno a las cuestiones de educación y de salud.

Con el apoyo de su socio APS, se han realizado tres vídeos que son hoy, soportes para la animación en los talleres de educación para el Desarrollo sobre la migración, integración, la educación o la salud. Estos vídeos están accesibles desde la página de Youtube.



Al trabajar sobre las cuestiones que comparten aquí en Europa, las asociaciones de migrantes crean vínculos entre ellas: ACME, AISE, CASAC, CASC, FASS Kaolack.

Entre Senegal y España: « Jornada de reflexión sobre el codesarrollo, el papel de las asociaciones de migrantes en el desarrollo de los países de origen »

La Coordinadora de asociaciones senegalesas en Cataluña organizó el 12 y 13 de diciembre de 2014 en Barcelona un taller de reflexión sobre el codesarrollo.

Este seminario permitió discutir el rol que juega la diáspora en el desarrollo de los territorios mientras se discuten las políticas de desarrollo en Europa, España y Cataluña.



Con la ECSI, las asociaciones procedentes de la migración valoran su doble arraigo territorial.

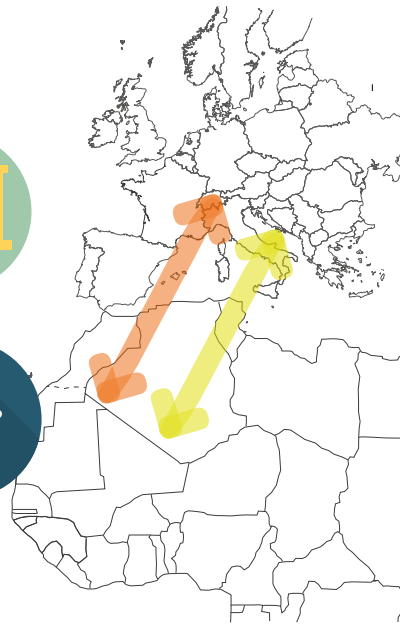
El doble-espacio: puesta en valor continúa de los territorios de origen, de tránsito y de destino para construir los vínculos económicos, sociales y culturales fuertes y escogen entre los agentes de aquí y allá y poder hacer frente a desafíos comunes.

La ECSI para hacer vivir el « doble-espacio » de la migración.

Informar aquí



Actuar allí



Con la ECSI, las asociaciones procedentes de la migración sensibilizan sobre los desafíos globales y las interdependencias entre territorios.

Frente a los desafíos que conoce nuestro planeta, en un mundo en constante movimiento, los ciudadanos están cada vez más solicitados para comprometerse con la solidaridad internacional, sin necesariamente saber cómo hacerlo.

El discurso de los actores de migración y desarrollo cuestionan las respuestas a las preocupaciones que afectan a las poblaciones más vulnerables del planeta. Con su firme compromiso junto a los actores del Sur, las asociaciones de migrantes tienen un mensaje a transmitir para mostrar otros contextos que son muy a menudo desconocidos.

Este discurso, basado en las experiencias vividas, cuestiona nuestra visión en cuanto se plantea un nuevo enfoque sobre los modos de vida en Europa y en el mundo. Pone a disposición de los ciudadanos respuestas presentadas y compartidas por otros sobre los problemas comunes. Esto puede afectar el acceso al derecho, el acceso a los servicios públicos, la puesta en práctica del desarrollo sostenible...

La puesta en marcha des ODS coincide con un cambio de visión que coloca al conjunto de los territorios, y no sólo los países más pobres, frente a los desafíos del desarrollo, en la idea de construir un mundo más solidario, más justo y sostenible.

2. Las colectividades locales en el centro de los procesos de educación a la ciudadanía y a la solidaridad internacional

Porque mantienen vínculos de cooperación y de colaboración con otros territorios asociados, **las autoridades locales son más que nunca la base del diálogo entre los ciudadanos**. El contexto persistente de crisis socioeconómica los enfrenta con una petición de justificación de la inversión en la escena internacional.

¿La acción pública territorial puede construirse fuera del mundo?

Los gobernantes locales en el seno de las administraciones:

- tienen un papel de poner en circulación y valorar los diferentes componentes de la población, en particular el procedente de las migraciones, a fin de hacer realidad la convivencia a nivel de los territorios.
- son actores decisivos en el logro de los ODM que hacen referencia básicamente a las competencias atribuidas.
- son reconocidos por su rol en la consecución del desarrollo sostenible que coloca a los territorios del Norte y del Sur en condiciones de igualdad frente a los retos comunes que deben enfrentar para favorecer un desarrollo más equilibrado y más sostenible en todo el planeta.

En este sentido, la acción internacional de las autoridades locales crean los vínculos de la ciudadanía a nivel de los territorios, aproximando autoridades locales, la sociedad civil y población en torno de una causa común.



A nivel europeo, la educación a la ciudadanía y a la solidaridad internacional está reconocida en un texto fundador titulado «Consenso europeo para el desarrollo: el papel de la sensibilización y de la educación para el Desarrollo»¹. Esta declaración conjunta sobre el Desarrollo fue aprobada colectivamente en 2005 por los representantes de los gobiernos de los Estados miembros de la Unión Europea reunidos en el seno del Consejo de la Unión Europea, la Comisión Europea y el Parlamento Europeo.

A escala internacional, la iniciativa conjunta Migración Desarrollo (OIM/PNUD/UE), a través de su plataforma de Internet², propone los instrumentos adaptados a las prerrogativas y preocupaciones de las autoridades locales deseando integrar el hecho migratorio en sus acciones de solidaridad internacional y de educación a la ciudadanía.

1. Cf. http://www.educasol.org/IMG/pdf/PUBLICATION_CONSENSUS_FR-067-00-00_1_-2.pdf.

2. Cf. <http://www.migration4development.org/fr>.

El movimiento asociativo en el centro de la estrategia ECSI de las autoridades locales: ejemplo del Departamento de Yvelines



El Departamento de Yvelines ha ido construyendo su cooperación internacional en estrecha colaboración con las asociaciones de su territorio, en particular las OSIM. Es por mediación de las asociaciones nacidas de la migración senegalesa que se ha impulsado la voluntad de establecer vínculos con la región de Matam. Las relaciones establecidas en 2007 entre las dos comunidades han sido renovadas en 2010 para los siguientes cinco años, en torno al tema «el agua, fuente de vida y de desarrollo», con la particularidad de implicar a las asociaciones de ciudadanos de la región de Matam presentes en los Yvelines y representadas por su Federación, la Faderma.

La comunicación en torno a la acción del departamento en favor del desarrollo internacional es hoy un valioso reto para estimular el compromiso ciudadano y justificar el acompañamiento de proyectos en un contexto presupuestario rígido.

En comparación con un municipio, la colectividad departamental francesa dispone de un anclaje territorial de proximidad menor que no facilita el contacto directo con la población. La presencia de asociaciones de solidaridad internacional es un vector para

permitir la comprensión y el intercambio con los ciudadanos. La ECSI constituye en este marco una entrada interesante para acercar a la comunidad y las asociaciones de su territorio alrededor de un objeto compartido: sensibilizar a la población para un desarrollo territorial que pueda ser lo más respetuoso posible con los grandes equilibrios mundiales.

Así, el Departamento de Yvelines, alienta a las asociaciones a avanzar hacia el ciudadano Yvelinois por medio de las campañas Microdons78 (las asociaciones se encuentran, durante un fin de una semana, con los clientes de los supermercados) y la organización de restitución de los proyectos asociativos que apoya. El Departamento prosigue su reflexión para mejorar estos dispositivos de animación y sensibilización locales, convencido de que la solidaridad internacional puede ser una ventaja de aproximación para el territorio y sus habitantes. En 2015, ha suscitado la creación de una agrupación de interés público con el objetivo de fomentar una mayor interacción entre actores y ver cómo el público escolar puede tener una mayor participación en las acciones de promoción de los valores de la cooperación internacional.

La ECSI en el centro de la colaboración entre las autoridades y los actores de migración y desarrollo: ejemplo de Khamsa y del Departamento de Meurthe-et-Moselle



La asociación Khamsa, miembro de la red IDD, ha construido su proyecto asociativo en torno a su deseo de **intervenir tanto en Francia, en la región Lorraine, como en Marruecos, sobre el conjunto del territorio nacional**. Este compromiso ha fomentado el acercamiento entre el Departamento de Meurthe-et-Moselle (Francia) y el Consejo provincial de Sidi Kacem (Marruecos).

Si la cooperación internacional es la base de las relaciones de colaboración establecidas con el Departamento de Meurthe-et-Moselle, **en la actualidad es sobre el conjunto de las actividades llevadas a cabo en Lorraine y en Marruecos que sostienen los vínculos entre la asociación y el Departamento**. Esto se materializa en una cooperación de territorio a territorio equilibrada cuyas acciones estén co-construidas en beneficio de las poblaciones de Sidi Kacem y Meurthe-et-Moselle. El proyecto «cada niño es único» pretende mejorar las condiciones de acogida y de cuidado de los niños abandonados en Sidi Kacem fortaleciendo el trabajo de los trabajadores sociales en Meurthe-et-Moselle. Hoy, para Khamsa, su acción se construye al 75% en Francia.

Para el Vice presidente de Khamsa, el error sería desear ocultar la cooperación internacional o de confundir el mensaje refiriéndose a la lucha contra la migración. Khamsa y el Departamento de Meurthe-et-Moselle están convencidos del beneficio de dicha acción y comunicación. Khamsa está hoy en día comprometido con la red regional MultiCooLor que agrupa a los actores lorraines de la solidaridad internacional y hace un llamamiento en pro del desarrollo.



Sensibilizar en el seno de los territorios:



el ejemplo de «la Caravana del Codesarrollo entre Italia y Senegal»

La asociación Sunugal construyó sus mensajes de sensibilización sobre los problemas del desarrollo rural (en particular el acaparamiento) y de la protección del medio ambiente, dos temáticas que inspiran su acción en Senegal.

Tras las primeras experiencias de concertación sobre la sostenibilidad ambiental y la seguridad alimentaria, Sunugal inició «la Caravana del Codesarrollo entre Italia y Senegal» entre el 17 y 31 de octubre de 2014. Esta iniciativa ha permitido a los representantes de la Asociación en Italia y Senegal, acompañados de la ONG Gao, ir al encuentro del público y de los actores locales en toda Italia y aportar testimonios sobre la realización de los ODM en Senegal.

Más allá del éxito de los acontecimientos de sensibilización organizados en varias regiones italianas, la actividad ha dado un nuevo impulso a las peticiones de colaboraciones entre la asociación y los actores locales.

En efecto, la caravana ha sido un acontecimiento de movilización de las comunidades (municipios de Milán, Treviglio, Cremona, Cosenza), las asociaciones y las redes asociativas, las organizaciones de migrantes, las fundaciones, las universidades...

Para las autoridades locales, el encuentro con los beneficiarios de la acción de Sunugal era un valioso desafío para legitimar la cooperación y el apoyo que proporcionan. Esta concienciación itinerante ha permitido a la asociación, desarrollar su red asociativa implicando más a las autoridades locales en sus acciones de codesarrollo.

18/10 - 23/10

Milán

22/10

Treviglio

Turin 25/10

28/10

Crémone

30/10

Rende

29/10

Cosenza

LOS ACTORES



A RECORDAR:

- Los actores de migración y desarrollo agrupan una gran diversidad de asociaciones. Según su vocación, esas asociaciones son activas en los territorios de origen y también en los territorios de destino en Europa.
- Las OSIM han adquirido una gama de capacidades específicas amplia e inexplorada, fruto de su acción en el ámbito del desarrollo (allá) y en la animación ciudadana (aquí).
- Las temáticas que se abordan se hacen eco de las preocupaciones cotidianas de los ciudadanos europeos, ofreciendo una lectura diferente.
- La acción internacional de las administraciones locales mantiene establece vínculos de ciudadanía que acercan las autoridades locales, la sociedad civil y la población en torno a una causa común.
- La ECSI es una palanca para dar a conocer y valorar el compromiso de las comunidades en favor del desarrollo internacional y su interés por su población.



Con su experiencia en los territorios de origen, los actores de migración y desarrollo han de transmitir mensajes para potenciar sus acciones y abrir las poblaciones europeas a los retos mundiales que nos afectan a todos.

Las administraciones locales conocen a los actores locales y valoran sus acciones en una voluntad de construir territorios dinámicos y solidarios.



Actores de migración y desarrollo



Colectividades locales



Sociedad civil

Las autoridades locales son los terrenos propicios para llevar a cabo las acciones de sensibilización y de reflexión sobre las cuestiones de desarrollo y de solidaridad internacional.

La población europea está cada vez más solicitada para comprometerse sobre las cuestiones de la solidaridad internacional, donde el nivel local pasa a ser un pilar del desarrollo sostenible y solidario.



2. Nuestras prácticas



1. La trayectoria de la elaboración de una oferta de ECSI

? ¿La ECSI, qué es?

Hablamos de «educación para el desarrollo y la solidaridad internacional». Esta denominación refleja nuestro deseo de comunicar sobre los desafíos del desarrollo y abrir la reflexión hacia una ciudadanía mundial, solidaria e incluyente de territorios y de los hombres y mujeres que viven en ellos.

Esta concepción coloca en un lugar central a la dimensión de la migración en los debates, a fin de tener en cuenta y valorar la diversidad de trayectorias de vida de los ciudadanos europeos. En este sentido, nuestro enfoque aspira tanto en aumentar la comprensión del «allí» así como de garantizar la cohesión social «aquí».



¿Sobre qué(s) temática(s) comunicar?

Por su visión universal, la ECSI es un proceso que se inspira de cualquier ámbito de la acción al desarrollo, que sea social, humano, político, económico, medioambiental... Esa diversidad exige plantearse la cuestión «¿sobre qué comunicar y cómo?».

■ Cuestionar sus prácticas...

Las asociaciones, en particular las emanadas de la migración, intervienen en todos los aspectos del desarrollo. Por su experiencia, están en condiciones de identificar la o las temáticas sobre las cuales orientar sus acciones de ECSI.

■ ...para construir su mensaje de ECSI.

¡No se puede improvisar la animación! Es necesaria la interiorización para facilitar la transmisión ante el público. Es un largo proceso en constante actualización.

Construir sus mensajes: la voz de ...la CADERKAF



Construir un mensaje ECSI demanda una reflexión de sus propias prácticas, en virtud del contexto y las necesidades prioritarias por un lado y del Programa Mundial del desarrollo por otro lado.

Por eso la Caderkaf, con el apoyo del Grdr, ha iniciado un proceso de consulta interna, en forma de té-palabras, donde sus asociaciones miembros han valorado su práctica de la solidaridad internacional y su contribución al desarrollo de la región de Kayes, en Malí.

Esa reflexión fue llevada a los 7 distritos que componen la región de Kayes (y en los que se basa la organización de la Caderkaf y de sus 150 asociaciones miembros). Esta primera etapa ha facilitado una amplia apropiación de los desafíos en torno al logro de los ODM.

En el té-palabra final, se aprovechó el trabajo realizado en cada distrito, y se trabajó sobre 3 ejes prioritarios: la seguridad alimentaria, el acceso al agua potable y saneamiento, la cooperación entre los territorios».



En la actualidad, la Carderkaf dispone de herramientas de animación que pone a disposición de sus miembros: pantallas pedagógicas, folletos, clips de vídeos. Corresponde ahora a las asociaciones, apropiarse de los mensajes y hacer que se viva en Francia la reflexión sobre el desarrollo y la solidaridad internacional



Animar los tiempos de ECSI a partir de sus herramientas: la voz de ...la FADERMA

☺ La animación de tiempo ECSI es una disciplina independiente que requiere haber trabajado sus mensajes y estar formado en técnicas de comunicación. A partir de los materiales que habíamos diseñado que ilustran la acción de nuestras asociaciones miembros en Francia y en Matam (Senegal), nuestros futuros «animadores ECSI» han seguido un ciclo de fortalecimiento en contacto con un instructor experto de la animación ECSI.



Estas formaciones fueron realizadas junto con otros actores de migraciones y desarrollo, lo cual sirvió para intercambiar las respectivas prácticas. Nuestra voluntad era construir un método de animación simple de acceso, basado en las 4 temáticas que se habían seleccionado y que han permitido elaborar nuestras herramientas: el desarrollo económico, la

educación, la salud y el acceso al agua y saneamiento.☺☺

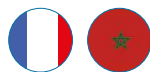


En la actualidad, el reto de la Faderma es conseguir la transmisión, a la totalidad de nuestras asociaciones miembros, de este conocimiento adquirido por algunos de nosotros. El año 2015 nos ha permitido compartir nuestros mensajes en actos ante el público. Deseamos ampliar esta movilización facilitando la inserción de nuestras asociaciones miembros en el entorno francés de la ECSI.

Las herramientas de animación y de participación

para crear espacios de transmisión y de mediación con el público.

El ejemplo de la ...Red IDD



Los espacios de juego, de testimonios, de debates, de materialización de situaciones, exposición, de teatro foro... un panel de herramientas para entrar en contacto con el público y para contribuir de manera lúdica y constructiva. Movilizar y sensibilizar a las personas en la calle, los barrios, las escuelas, en las estructuras de la educación popular, son las maneras de hacer los actores de migración y desarrollo.

- **Micro-acera: «El encuentro de los habitantes de la ciudad de Aubervilliers y de Bobigny»** tenía por objeto recoger la opinión de los habitantes sobre los ODM. Una manera de intercambiar sobre los grandes desafíos del desarrollo (medio ambiente, salud, educación, pobreza, etc.) y de hacer un vínculo con el cotidiano de los habitantes.



- **Juego de la cuerda «Derecho a la educación para todos»:** inspirado en el juego de la cuerda diseñado por la Asociación Quinoa, este juego se destina a escolares y a sus padres para sensibilizarlos sobre las causas que impiden a los niños a ir a la escuela en las zonas rurales en Marruecos, abordando los problemas que pueden ser encontrados en Europa...
- **El debate cambiante** es una forma de debate dinámica que coloca a los participantes en el medio de los intercambios. Se han realizado varios debates sobre la migración, la discriminación, la solidaridad internacional y la política en Marruecos. Este instrumento, utilizable con los jóvenes y adultos, conduce a los participantes a explorar un tema que ellos no necesariamente dominan y animarles a posicionarse sobre el asunto y a argumentarlo.



- Los paneles de exposición prácticos y transportables:** son herramientas de mediación en las actividades de sensibilización, los paneles de exposición permiten informar, sensibilizar y acompañar a los jóvenes, y los menos jóvenes, hacia el compromiso y el voluntariado y ello a partir de ejemplos concretos extraídos de la experiencia de las asociaciones. En función del tema tratado, permiten cuestionar a los responsables políticos, agentes territoriales y ciudadanos sobre la migración, el codesarrollo y la solidaridad internacional.



- Teatro foro sobre las discriminaciones:** Crepúsculo es una asociación creada por jóvenes procedentes de la migración para luchar contra la xenofobia. Proponen acciones de sensibilización sobre la interculturalidad y los intercambios de jóvenes, por ejemplo el teatro-foro sobre la discriminación y racismo destinado a jóvenes y adultos.



- El foto lenguaje:** hacer hablar a los/as niños/as en las interdependencias mundiales a través de los ODM/ODS.

Reflexionar sobre sus prácticas, entre intercambio de experiencia y estructuración del ámbito asociativo: el ejemplo de ...la CASAC (Canarias)



La construcción de mensajes ECSI comunes no es siempre fácil a escala de territorios amplios, como pueden ser las regiones autónomas en España. Sin embargo, en esta escala se estructuran muchas redes y federaciones de OSIM. El territorio de residencia en el país de destino reviste una dimensión específica.

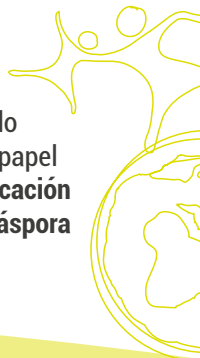


Por ello, la Coordinación de las Asociaciones Senegalesas del Archipiélago Canario (CASAC) ha deseado construir un mensaje común de todas las asociaciones miembros implantadas en las principales Islas: Gran Canaria, Lanzarote, Tenerife y Fuerteventura.

Trabajar a nivel de las Islas Canarias implica, inevitablemente, dificultades relacionadas con la configuración geográfica del archipiélago. Para la CASAC, esto sigue siendo **un medio de reforzar su red asociativa**, valorando la diversidad de sus miembros. Si los tiempos preparatorios han sido organizados en Las Palmas (lo que constituye un freno a la participación de todos), el tiempo final ha reunido a la mayoría de los representantes asociativos. Las dos temáticas elegidas por esta comunidad han sido: la seguridad alimentaria y el acceso a la educación y a la formación.

La construcción de mensajes ECSI ha sido enriquecida por la organización de talleres en cada una de las Islas. Este trabajo colaborativo fue llevado a la par con el lanzamiento de un proceso de fortalecimiento en animación a las herramientas de comunicación propuesto a 10 representantes de la CASAC.

En total, más de un centenar de líderes asociativos ha sido movilizado en el curso de este proceso de reflexión interna de la CASAC. Abordando simultáneamente las prácticas de Codesarrollo en Senegal y revisando el papel de las asociaciones en el seno de la administración en España, **la educación para el desarrollo participa activamente en reforzar la identidad de la diáspora senegalesa de Canarias.**



El ejemplo de... la ASCP



La Asociación de senegaleses de Cremone y su provincia (ASCP), en Italia, participó activamente en el proceso de concertación y de fortalecimiento en materia de educación para el desarrollo.

Por haber llevado a cabo una reflexión interna sobre sus prácticas de desarrollo, la ASCP ha reforzado su colaboración con el Ayuntamiento de Cremone en torno a los problemas compartidos sobre las cuestiones de codesarrollo e de interculturalidad.

En efecto, la ASCP dispone de medios que le permiten ilustrar su participación en el desarrollo de los territorios y sensibilizar a los habitantes de Cremone y sus alrededores a la solidaridad internacional: paneles de exposición, vídeo de sensibilización...

La ASCP trabaja actualmente en estrecha colaboración con la municipalidad, a través del Centro intercultural Mondinsieme de Cremone. Este Centro ha desempeñado un papel decisivo en la realización de acciones conjuntas de ECSI entre la asociación y la ciudad de Cremone, tales como el Festival «Le Senegal de Cremone: la comunidad senegalesa narra a los ciudadanos» que ha reunido a las autoridades locales y a la sociedad civil para debatir sobre lo intercultural y proyectos de cooperación de territorio a territorio entre Italia y Senegal (especialmente en las energías renovables, el desarrollo agrícola y la microempresa). Ahora, este festival es una cita anual que ha encontrado su lugar en el entorno cultural local.

El apoyo organizativo y mediático del Centro intercultural es la base del reconocimiento local de la ASCP como asociación competente sobre las temáticas del desarrollo y de la ECSI.



Conocer su público para transmitir eficazmente sus mensajes

Conocer bien su público, es ante todo, una forma de conocer sobre su identidad y las representaciones que se refiere a los demás. En función de los objetivos y de los mensajes, existen públicos privilegiados que acogen con un gran interés los desafíos del desarrollo y de solidaridad internacional.

Por la temática que abordan, los actores de migración y desarrollo han priorizado los públicos ante los cuales los mensajes serían más pertinentes y más prometedores.

■ Los actores comprometidos en los territorios: los agentes y autoridades locales y los empresarios locales

Abriendo espacios de diálogo entre actores locales y el movimiento asociativo procedente de las migraciones, la ECSI cambia la mirada centrada en la movilidad internacional situándola como un vector del desarrollo de los territorios. Asimismo, permite sensibilizar a los actores decisivos y públicos intermediarios involucrados en la solidaridad internacional.

En este sentido, las OSIM constituyen la base de la aproximación entre las comunidades del Norte y del Sur que hoy mantienen vínculos con la cooperación descentralizada.

■ La juventud, un público que tiene sed de acción y de solidaridad

La ECSI es una palanca que refuerza el papel de los jóvenes como actores de la sociedad. Les permite participar en el debate sobre el desarrollo y la ciudadanía, temáticas que les interesan especialmente.



Receptivos a los mensajes señalados por la sociedad civil, los jóvenes son una de las metas prioritarias del programa ODM. Por su arraigo local, los actores de migración y desarrollo han establecido vínculos cercanos con los jóvenes, especialmente en el seno de los barrios donde habitan y se enfrentan con los mismos problemas de la vida. Ante este público, pueden abordar muy concretamente sus preocupaciones cotidianas y compartir sus distintas experiencias de la ciudadanía entre un territorio de origen y un territorio de destino.



El entorno escolar: un espacio de diálogo intergeneracional

En colaboración con el Ayuntamiento de Saint-Denis y su iniciativa «Eco-parlamento de escolares de Saint-Denis» que tiene por objeto sensibilizar a la juventud sobre los desafíos de la protección del medio ambiente, la AGDF (Asociación de Guidimakha Danka France) ha animado en 8 escuelas del municipio talleres sobre el tema «El agua, recurso valioso a compartir».



Con la ayuda de películas, testimonios e información, las sesiones han creado una interacción especial con los niños, dándoles la palabra sobre temas en los cuales se sienten afectados.

Movilizar a la juventud a la animación ECSI

La cuestión de la **renovación asociativa** se plantea dentro de los movimientos de solidaridad procedentes de la migración. Para los nuevos campos de acción que abre a las asociaciones, por su uso de las herramientas modernas en materia de comunicación, la educación para el Desarrollo es una palanca para movilizar a la juventud y darle la palabra sobre las cuestiones que les interesa.

A menudo, nacidos «aquí» de padres procedentes de «allá», la juventud europea procedente de las migraciones **aporta su mirada diferente sobre los retos de solidaridad internacional,** integración y de cohesión social. Dando prueba de innovación, impulsan nuevas dinámicas en las asociaciones, por ejemplo innovando las prácticas y los modelos de gestión.

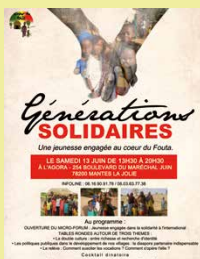
En 2015, el premio «**la juventud y Migración, juntos por un planeta sostenible y solidario**» fue lanzado en España, Francia y en Italia con el fin de apoyar las iniciativas dadas por las asociaciones de jóvenes que se comprometen en la temática «migración y desarrollo».

A escala de los tres países, la iniciativa permitió **apoyar 25 asociaciones y difundir en el seno de los territorios nuestro enfoque de la ECSI,** con 14 regiones afectadas por las actividades propuestas y seleccionadas.

Cada asociación ganadora se benefició de un apoyo financiero y de un acompañamiento para la realización de una animación ciudadana.



¡Cuando la juventud... sensibiliza a la juventud!



*La asociación **Coeur du Fouta** sitúa en el centro de sus preocupaciones la transmisión intergeneracional de acciones de SI. Apoyada por el premio J'M «Juventud y migración, juntos por un planeta sostenible y solidario», la asociación organizó en junio de 2015 en Mantes-la-Jolie un foro de intercambio sobre el lugar de la juventud en la solidaridad internacional, haciendo un enfoque sobre el compromiso de los jóvenes procedentes de la migración.*

2. El alcance de los mensajes

Los mensajes que...

...valorar la dinámica migración - desarrollo

Si la contribution des diasporas au développement n'est plus à démontrer, elle reste une composante méconnue de la coopération entre pays et entre territoires. Le lien entre migrations et développement gagnerait à être mis en valeur lors des événements ECSI.

...estimular el compromiso con la solidaridad

La ECSI aproxima los protagonistas de un mismo territorio, creando puentes entre comunidades, asociaciones de solidaridad internacional, organizaciones de migrantes, actores de la economía social y solidaria... Pone de relieve la diversidad de las estructuras que intervienen sobre las cuestiones de la solidaridad, en Europa y en el ámbito internacional. Sobre todo, sitúa a las asociaciones de migrantes, frecuentemente al margen de las redes, en el escenario del panorama asociativo local.

Se dice

«A través de sus acciones de cooperación internacional, las autoridades locales, los establecimientos públicos locales o las asociaciones aportan una contribución significativa a la realización de los ODM... Este esfuerzo no es reivindicado por los protagonistas. Esta humildad deja sin explotar un potencial importante de reconocimiento y de credibilidad ante las instituciones y gobiernos, y que podría ayudarles a adquirir un estatuto de socio de pleno derecho del desarrollo.» Jean-Marie Tétart (entonces vicepresidente del Departamento de Yvelines en 2011; actual Presidente de la GIP Yvelines cooperación internacional y desarrollo).

En 2011, las transferencias de fondos de los migrantes hacia los países en desarrollo han alcanzado 351 millones de dólares, mientras que la ayuda pública al desarrollo se elevó a 134 millones de dólares (fuente OCDE). Estas transferencias se mantuvieron estables durante la crisis económica, y continúa avanzando.

La ECSI para compatibilizar a los actores

En el curso de los Solidays 2015, OSIM, como actores de la ECSI y del desarrollo sostenible se reunieron en una misma bandera «migración y desarrollo» para animar colectivamente un stand en el seno del espacio dedicado al Año Europeo del Desarrollo. Entre ellas: la asociación 4D, el CRID, la FACD, el FORIM, el Grdr y la red IDD.



...apostar por el doble arraigo territorial que establece la migración

Por su acción «aquí y allá», los actores de migración y desarrollo estimulan la doble pertenencia territorial de las personas procedentes de la migración. Históricamente más afectadas por el «allá», las organizaciones de migrantes encuentren en la ECSI un medio de concretar su voluntad de compromiso ciudadano en su territorio de destino, en Europa.



Un trabajo colectivo sobre el doble arraigo: el festival «Lengua materna». Febrero de 2015

*Las asociaciones *Sopra i Ponti*, *OMCVI* y *QuestaèRoma* en colaboración con la ONG *GAO*, han organizado en Italia el Festival «la lengua materna entre el arte, la cultura y la música» para conmemorar la 15ª edición de la lengua materna lanzada por la UNESCO. El objetivo de la jornada: reconocer el valor de la diversidad cultural y que la multiplicidad de los idiomas es un aspecto fundamental.*

Celebrada durante tres días entre Roma y Bolonia, esta iniciativa ha promovido la reflexión, el debate y la información sobre la lengua materna y el valor de la diversidad lingüística. Las ciudades de Bolonia y Roma ofrecían un contexto muy favorable para acoger el festival: la consideración de la lengua materna se plantea en estas dos ciudades donde tienen una fuerte presencia los inmigrantes. Este acontecimiento ha servido para fortalecer las relaciones de colaboración con muchas de las estructuras locales: los municipios, bibliotecas, centros interculturales...

El trabajo ya rinde sus frutos: por primera vez en Italia, la dimensión «lengua materna» se ha integrado en un documento oficial.



...contribuir a la cohesión social en sus territorios

Porque pone en relación a personas con situaciones de vida diferentes, la ECSI establece vínculos entre las poblaciones de un mismo territorio y valora la diversidad que lo compone.

Permite cruzar las miradas sobre temas que propaguen las preocupaciones locales de los ciudadanos europeos. Los temas abordados por los actores de migración y desarrollo, máxime las organizaciones de migrantes, se centran en los problemas comunes entre los territorios de aquí y de allá. Las asociaciones se basan, ante todo, en lo que conocen a través de sus vivencias (en otro país y/o en otra ciudad) y por su situación actual: son fundamentalmente las preocupaciones locales y diarias que les interesan. De ahí que organizan muchos eventos en torno a las cuestiones de la educación, salud o desigualdades.

El enfoque territorial de la ECSI como respuesta a los desafíos de la cohesión social

En Seine-Saint-Denis, el Grdr ha impulsado un ciclo de formación dirigido a los actores de la solidaridad internacional procedentes de la migración. Esta actividad estaba destinada a facilitar la inserción de las asociaciones en el panorama de la ECSI y a abrir espacios de diálogo sobre los ODM/ODS entre los habitantes y los actores de la solidaridad internacional del Departamento. En colaboración con el Departamento de Seine-Saint-Denis, esta acción, abierta a una decena de asociaciones de migrantes de Aubervilliers, la Courneuve, Montreuil, Pantin y Saint-Denis, ha permitido elaborar una oferta ECSI orientada al desarrollo sostenible en Seine-Saint-Denis, adaptada por y para las OSIM del Departamento.

En la actualidad, estas asociaciones disponen de soportes específicos, destinados a sensibilizar sobre los desafíos del desarrollo sostenible a escala mundial y respondiendo a las expectativas de las poblaciones en los problemas de inserción, formación profesional y relacionados con la política de la ciudad...





A RECORDAR:

- La ECSI tal como nosotros la consideramos: una reflexión sobre las prácticas, un fortalecimiento de las capacidades, de las animaciones diversas... es un proceso que se renueva y se refuerza continuamente.
- Para cada asociación, un mensaje específico. Los actores de migración y desarrollo tienen mensajes a transmitir que les son propios y se hacen eco de los aspectos más problemáticos experimentados por sus miembros: inserción, acceso a los servicios, cooperación territorial, desafíos compartidos en el Norte y el Sur.
- La ECSI puede (¡y debe!) ser tenida en cuenta en una estrategia territorial. Son las asociaciones de un territorio las más válidas para cuestionar los retos e intereses de todos sus ciudadanos.
- Algunos públicos son particularmente sensibles a los mensajes señalados por los actores de migración y desarrollo: personas procedentes de la migración, jóvenes, estudiantes, electos, técnicos de las comunidades... es preciso tener en cuenta en la concepción de los mensajes y la selección de los participantes.
- La ECSI refuerza los vínculos entre los actores: autoridades locales, asociaciones de solidaridad, OSIM, actores del desarrollo sostenible, centros de recursos... Permite a esos actores reencontrarse en un reto común: estimular a la población a las solidaridades nacionales e internacionales.

PARA IR MÁS LEJOS

Referencias bibliográficas:



Sobre la ECSI:

- ReCiDev, Ritimo, «Manual pedagógico: llevar a cabo acciones de sensibilización gracias a la educación al desarrollo y la solidaridad internacional (ECSI)», 2014.

http://www.recidev.org/IMG/pdf/guide_pedagogique_ssi_2014_comprese.pdf

- EDUCASOL, f3e «En el camino de la repercusión de la educación para el desarrollo y la solidaridad internacional. Referencias metodológicas para apreciar lo que está en movimiento», 2014.

<http://www.educasol.org/IMG/pdf/Guide-EAD-web-1.pdf>

- DRIS sprl, AFD, «Cartografía de la educación para el desarrollo y la solidaridad internacional», 2012.

http://www.afd.fr/webdav/site/afd/shared/partenaires/Synthese_finale_cartographie_EAD.pdf

Sobre la acción de las comunidades locales en materia de cooperación internacional y de animación local:

- ARRICOD, *la acción internacional de las colectividades territoriales*. «Ideas Recibidas» Editorial Le Cvalier Bleu 2012.

- Asamblea de los departamentos de Francia, «actuar en cooperación para el desarrollo sostenible e inclusivo», 2015.

- Departamento de Yvelines, «Guía práctica sobre la atención a los actores de Yvelinois para situarse en relación con los ODM», 2011.

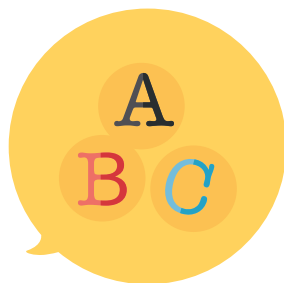
- Departamento de Yvelines, «La comunicación local, un elemento esencial para la cooperación internacional, 2012».

- AFCCRE, «Educación al desarrollo y colectividades territoriales – Nota informativa anterior a la próxima convocatoria de propuestas de la Unión Europea sobre la educación para el desarrollo»,

http://www.bretagne-solidarite-internationale.org/mediastore/11/15480_1_fr_original.pdf

LISTA DE LAS SIGLAS

- ACME:** Ito Consejo de Malienses de España
- AGDF:** Asociación de Guidimakha Danka Francia
- AISE:** Asociación de los Inmigrantes Senegaleses de España
- APS:** ONG Alianza por la solidaridad (España)
- ASCP:** Asociaciones de Senegaleses de Cremona, y su Provincia (Italia)
- ASI:** Asociación de Solidaridad Internacional
- CADERKAF:** Coordinadora de las Asociaciones de Desarrollo de la Región de Kayes en Francia
- CASAC:** Coordinadora de las Asociaciones Senegalesas del Archipiélago Canario (España)
- CASC:** Coordinadora de las Asociaciones Senegalesas de Cataluña (España)
- ECSI:** Educación a la Ciudadanía y a la Solidaridad Internacional
- FADERMA:** Federación de Asociaciones de Desarrollo de la Región de MATAM (Francia)
- FASS:** Asociación de senegaleses de Kaolack en Granada (España)
- FORIM:** Foro de las Organizaciones de Solidaridad Internacional procedentes de la migración (Francia)
- GAO:** ONG Gao Cooperación Internacional (Italia)
- GRDR:** Grupo de Investigación y Desarrollo sobre el Desarrollo Rural (Francia)
- IDD:** Red Inmigración Desarrollo Democracia (Francia)
- ODS:** Objetivos del Desarrollo Sostenible
- ODM:** Objetivo de Desarrollo del Milenio
- ONG:** Organización No Gubernamental
- OSIM:** Organizaciones de Solidaridad Procedentes de la Migración
- SIP:** Sopra i Ponti (Italia)



Dirección de la publicación:

Grdr Migration – Citoyenneté – Développement
66/72 rue Marceau - 93100 Montreuil - France
grdr@grdr.org - www.grdr.org

Comité de redacción:

Los socios del programa «los ODM para los ODM»

Contacto:

Grdr Migración – Ciudadanía – Desarrollo, www.grdr.org
Alianza por la Solidaridad, www.alianzaporlasolidaridad.org
GAO Cooperazione Internazionale, www.gaong.org
Red IDD, www.idd-reseau.org
FADERMA, www.faderma.org
CADERKAF, www.caderkaf.fr

Diseño gráfico, diseño y revisión:

Marion Huet, diseñadora gráfico independiente

Traducción al español:

Sheikh Mousa Niyng Jeng



Guía realizada en el marco del programa «Los ODM por los ODM»



Con el apoyo financiero de:



Yvelines
Le Département



seine-saint-denis
LE DÉPARTEMENT

